

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве по привлечению зарубежных
консультантов

№ 15-37/13-2-173

г. Тараз

« 10 » 10 2024 г.

Некоммерческое акционерное общество «Таразский университет имени М.Х. Дулати», именуемое далее «СТОРОНА-1», Уполномоченное лицо Бауыржан Мейрамбекович Есмаханов, действующего на основании Приказа №660 от 18 сентября 2024 года Комитета государственного имущества и приватизации Министерства финансов РК, с одной стороны, и Научно-исследовательский университет «Кыргызский экономический университет имени М. Рыскулбекова», именуемое далее «СТОРОНА-2», в лице Кадыралиева Алмаз Токтобековича, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», руководствуясь нормами действующего законодательства, заключили настоящее соглашение о сотрудничестве по привлечению зарубежных консультантов (далее - Соглашение) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Предметом настоящего Соглашения является взаимовыгодное международное сотрудничество между Университетом и Зарубежной организацией путем вовлечения в образовательную, научную деятельность Сторон квалифицированных специалистов (консультантов) государств Сторон.

Стороны соглашаются, что привлечение зарубежных консультантов (специалистов) осуществляется для повышения качества подготовки кадров в рамках реализации образовательных программ по направлениям: 7M04111 – «Государственное управление и администрирование»; 7M04115 – «Финансы»; 7M04117 – «Бухгалтерский учет и аудит»; 7M04119 – «Экономика»; 7M04120 – «Менеджмент»; 7M04122 – «Государственное управление и администрирование»; 7M04130 – «Менеджмент»; 7M04131 – «Деловое администрирование»; 7M04132 – «Проектный менеджмент»; 7M04211 – «Юрист в сфере правоохранительной деятельности»; 7M04212 – «Юриспруденция»; 7M04213 – «Юриспруденция».

1.2. В рамках настоящего Соглашения, под термином «зарубежный специалист, консультант» Сторонами понимается иностранный гражданин (ученый или специалист из различных сфер экономики с опытом работы по профилю), прибывающий с визитом или вовлекаемый дистанционно с применением цифровых технологий для проведения лекций, семинаров, тренингов, мастер-классов, курсов, консультаций для обучающихся и выступления с научными докладами.

AGREEMENT

on cooperation in attracting foreign
consultants

№ 15-37/13-2-173

Taraz city

« 10 » 10 2024 year

Non-profit Joint-Stock Company "Taraz University named after M.Kh. Dulaty", hereinafter referred to as «PARTY-1», Authorized officer Bauyrzhan Meyrambekovich Yesmakhanov, acting on the basis of the Order № 660 dated September 18, 2024 of the Committee of State Property and Privatization of the Ministry of Finance of the Republic of Kazakhstan, on the one hand, and «Research University "Kyrgyz Economic University named after M. Ryskulbekov», hereinafter referred to as «PARTY-2», represented by the head of the organization Kadyraliev Almaz Toktobekovich, acting on the basis of the Charter, on the other hand, jointly referred to as «the Parties», guided by the norms of the current legislation, have concluded this agreement on cooperation in attracting foreign consultants (hereinafter - the Agreement) as follows:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 The subject of this Agreement is mutually beneficial international cooperation between the University and the Foreign Organization by involving qualified specialists (consultants) of the Parties' states in the educational and scientific activities of the Parties.

The Parties agree that the involvement of foreign consultants (specialists) is carried out to improve the quality of training in the implementation of educational programs in the areas of:

7M04111 – «Public management and administration»; 7M04115 – «Finance»; 7M04117 – «Accounting and audit»; 7M04119 – «Economics»; 7M04120 – «Management»; 7M04122 – «Public management and administration»; 7M04130 – «Management»; 7M04131 – «Business administration»; 7M04132 – «Project management»; 7M04211 – «Lawyer in the field of law enforcement»; 7M04212 – «Jurisprudence»; 7M04213 – «Jurisprudence».

1.2 Within the framework of this Agreement, the term "foreign specialist,

2. ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

2.1. Целью приглашения зарубежного консультанта (специалиста) в структурное подразделение Сторон является решение следующих задач:

2.1.1. повышение качества образования и научных исследований за счет изучения и внедрения новых технологий и методик в образовании, успешно применяемых зарубежными научными центрами и организациями образования;

2.1.2. расширение возможности для международного научно-образовательного и практического обмена;

2.1.3. совершенствование содержания и структуры образовательного процесса с учетом передового международного опыта.

2.2. Стороны подтверждают, что к приглашенному консультанту (специалисту) будут предъявлены следующие основные требования: наличие ученой степени или стажа работы не менее 10 лет в области, соответствующей профилю направления подготовки кадров; наличие научных публикаций по профилю направления подготовки кадров или наличие общепризнанных достижений.

2.3. Условия оплаты, режим рабочего времени, сроки пребывания и иные вопросы, связанные с приглашением зарубежного консультанта (специалиста), регламентируются отдельным договором (трудовым, гражданско-правовым), заключаемого между зарубежным консультантом (специалистом) и Стороной, пригласившей зарубежного консультанта (специалиста).

2.4. Сроки пребывания зарубежного консультанта (специалиста) определяется индивидуально, допускается от 5-ти до 14 дней, на семестр, учебный год и более.

2.5. Стороны соглашаются, что приглашенный консультант (специалист) будет задействован для решения следующих основных задач:

2.5.1. ведение учебных занятий (чтение лекций, проведение практических курсов) для обучающихся Сторон по профилю образовательных программ;

2.5.2. реализация мероприятий дополнительного образования в форме проведения семинаров, тренингов, мастер-классов и иных обучающих мероприятий, переподготовка и повышение квалификации работников Сторон;

2.5.3. оказание консультационных услуг обучающимся Сторон по вопросам научно-исследовательской деятельности, по выполнению научных проектов;

2.5.4. подготовка и совместная публикация с обучающимися, преподавателями и научными работниками Сторон научных статей в рецензируемых журналах в базах данных Web of Science и Scopus;

2.5.5. участие в реализации научно-исследовательских программ и проектов;

2.5.6. подготовка проектной и иной документации

consultant" is understood by the Parties as a foreign citizen (scientist or specialist from various spheres of economy with experience in the profile), arriving on a visit or involved remotely with the use of digital technologies to conduct lectures, seminars, trainings, master classes, courses, consultations for students and scientific presentations.

2. MAIN TERMS OF THE AGREEMENT

2.1 The purpose of inviting a foreign consultant (specialist) to the structural subdivision of the Parties is to solve the following tasks:

2.1.1. improving the quality of education and scientific research by studying and introducing new technologies and methods in education, successfully applied by foreign scientific centers and educational organizations;

2.1.2. Expansion of opportunities for international scientific, educational and practical exchange;

2.1.3. improvement of the content and structure of the educational process taking into account the best international practices.

2.2 The Parties confirm that the following basic requirements will be imposed on the invited consultant (specialist): availability of a scientific degree or work experience of not less than 10 years in the field corresponding to the profile of the training direction; availability of scientific publications on the profile of the training direction or availability of generally recognized achievements.

2.3 The terms of payment, working hours, terms of stay and other issues related to the invitation of a foreign consultant (specialist) shall be regulated by a separate contract (labor, civil law) concluded between the foreign consultant (specialist) and the Party that invited the foreign consultant (specialist).

2.4 The period of stay of a foreign consultant (specialist) is determined individually, it is allowed from 5 to 14 days, for a semester, academic year and more.

2.5 The parties agree that the invited consultant (specialist) will be involved in the following main tasks:

2.5.1. conducting training sessions (lecturing, conducting practical courses) for the Parties' students on the profile of educational programs;

2.5.2. realization of additional education activities in the form of seminars, trainings, master classes and other training activities, retraining and professional development of the Parties' employees;

2.5.3. provision of consulting services to the Parties' trainees on the issues of scientific research activities and implementation of scientific projects;

2.5.4. preparation and joint publication with students, teachers and researchers of the Parties of scientific articles in peer-reviewed journals in Web of Science and Scopus databases;

2.5.5. participation in the implementation of research programs and projects;

для участия Сторон в отечественных и международных конкурсах на получение научного гранта;

2.5.7. обучение ППС и обучающихся актуальным методам и технологиям в проведении научных исследований;

2.5.8. научное руководство обучающимися и иные виды научного сопровождения.

2.6. Финансирование программ по привлечению зарубежных консультантов (специалистов) осуществляется за счет средств приглашающей Стороны; за счет средств партнерских организаций; за счет средств спонсорской помощи и иных средств, не запрещенных законодательством государства Стороны.

2.7. Стороны обеспечивает вовлеченность преподавателей и исследователей к совместной работе с зарубежным консультантом (специалистом), создает условие для приглашенного консультанта (специалиста) взаимодействовать с местными кадрами по вопросам учебного и научного процессов по приоритетным областям развития экономики.

2.8. Стороны обеспечивают оперативное согласование плана работы зарубежного консультанта (специалиста), включающего перечень реализуемых задач (чтение лекций, проведение семинаров, курсов с указанием количества часов, кредитов, или других видов мероприятий).

2.9. Стороны подтверждают, что будут оказывать поддержку приглашенному консультанту (специалисту) во взаимодействии с миграционной службой, при оформлении требуемых документов для соответствующих государственных органов.

2.10. Стороны соглашаются, что настоящее Соглашение не налагает на подписавшие его Стороны никаких финансовых или операционных обязательств. Вся деятельность между Сторонами в рамках настоящего Соглашения осуществляется на безвозмездной основе. Каждая из Сторон несет все расходы, связанные с приглашением зарубежного консультанта - вопросы оплаты услуги приглашенного консультанта (специалиста) регулируются согласно внутренним регламентам приглашающей Стороны.

3. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1. Стороны вправе по своему усмотрению инициировать расторжение настоящего Соглашения в порядке и на условиях, предусмотренных действующим законодательством государства Стороны.

3.2. Стороны обязуются оказывать содействие в реализации совместных мероприятий, направленных на взаимовыгодное сотрудничество; своевременно и в полном объеме выполнять юридические и иные фактические действия, необходимые для реализации совместных проектов; обмениваться с соблюдением законодательства имеющимися в их распоряжении информационными ресурсами; не разглашать информацию, признанную Сторонами конфиденциальной; по необходимости проводить

2.5.6. preparation of project and other documentation for participation of the Parties in domestic and international competitions for scientific grants;

2.5.7. training of teaching staff and students in current methods and technologies in conducting scientific research;

2.5.8. scientific supervision of students and other types of scientific support.

2.6. Financing of programs to attract foreign consultants (specialists) is carried out at the expense of the inviting Party's funds; at the expense of partner organizations; at the expense of sponsorship and other funds not prohibited by the legislation of the Party's state.

2.7 The Parties shall ensure involvement of teachers and researchers in joint work with a foreign consultant (specialist), create conditions for the invited consultant (specialist) to interact with local personnel on issues of educational and scientific processes in priority areas of economic development.

2.8 The Parties ensure prompt coordination of the foreign consultant's (specialist's) work plan, including the list of tasks to be performed (lectures, seminars, courses with indication of the number of hours, credits, or other types of activities).

2.9 The Parties confirm that they will provide support to the invited consultant (specialist) in interaction with the migration service, when executing the required documents for the relevant state authorities.

2.10. The Parties agree that this Agreement does not impose any financial or operational obligations on the signatories. All activities between the Parties under this Agreement shall be carried out on a non-repayable basis. Each of the Parties shall bear all expenses related to the invitation of a foreign consultant - the issues of payment for the services of the invited consultant (specialist) shall be regulated in accordance with the internal regulations of the inviting Party.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1 The Parties have the right at their discretion to initiate termination of this Agreement in accordance with the procedure and on the terms provided for by the current legislation of the Party's state.

3.2 The Parties undertake to assist in the implementation of joint activities aimed at mutually beneficial cooperation; to timely and fully perform legal and other actual actions necessary for the implementation of joint

встречи, консультации и обсуждение вопросов, связанных с реализацией направлений и форм сотрудничества; оперативно рассматривать проблемы, возникающие в процессе реализации настоящего Соглашения; назначить ответственных лиц за осуществление взаимодействий по настоящему Соглашению.

4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4.1. Все разногласия и споры, в случае их возникновения в связи с реализацией настоящего Соглашения, будут разрешаться между Сторонами путем переговоров и выработки взаимоприемлемых решений. Вопросы, не разрешенные Сторонами путем переговоров, выработки взаимоприемлемых решений, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Сторон.

4.2. Настоящее Соглашение вступает в силу и действует в течение 5 (пяти) лет с даты его подписания уполномоченными представителями Сторон. Если ни одна из Сторон не заявит в письменной форме о своем нежелании продлить срок его действия не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до окончания срока его действия, Соглашение автоматически продлевается и срок его действия пролонгируется на следующие 5 (пять) лет.

4.3. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто с письменного уведомления одной из Сторон и прекращает свое действие по истечении 30 (тридцать) календарных дней со дня получения другой Стороной уведомления о прекращении Соглашения. Сторона-инициатор направляет письменное уведомление другой Стороне за 60 (шестьдесят) календарных дней до предполагаемой даты расторжения.

4.4. Стороны не имеют права передавать свои права и обязанности по настоящему Соглашению третьим лицам без письменного согласия друг друга.

4.5. Условия настоящего Договора могут быть изменены и дополнены по взаимному письменному соглашению Сторон. Дополнительные соглашения к настоящему Соглашению заключаются в письменной форме, являются его неотъемлемыми частями и вступают в силу с момента подписания Сторонами.

4.6. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах по одному экземпляру для каждой Стороны на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу.

projects; to exchange information resources at their disposal in compliance with the law; not to disclose information recognized by the Parties as confidential; to hold meetings, consultations and discussion of issues related to the implementation of areas and forms of cooperation, if necessary; to provide assistance to the Parties in the implementation of joint projects; to exchange information resources in compliance with the law; to provide assistance in the implementation of joint activities aimed at mutually beneficial cooperation.

4. FINAL PROVISIONS

4.1 All disagreements and disputes, in case they arise in connection with the implementation of this Agreement, will be resolved between the Parties through negotiations and development of mutually acceptable solutions. Issues not resolved by the Parties through negotiations and development of mutually acceptable solutions shall be resolved in accordance with the applicable laws of the Parties.

4.2 This Agreement shall come into force and be valid for 5 (five) years from the date of its signing by the authorized representatives of the Parties. If neither of the Parties declares in writing its unwillingness to extend the term of this Agreement not later than 30 (thirty) calendar days prior to its expiration, the Agreement shall be automatically extended and its term shall be prolonged for the next 5 (five) years.

4.3 This Agreement may be terminated upon written notice by one of the Parties and shall terminate upon expiration of thirty (30) calendar days from the date of receipt by the other Party of the notice of termination of the Agreement. The initiating Party shall give written notice to the other Party sixty (60) calendar days prior to the proposed termination date.

4.4 The Parties shall not be entitled to transfer their rights and obligations under this Agreement to third parties without the written consent of each other.

4.5 The terms and conditions of this Agreement may be amended and supplemented by mutual written agreement of the Parties. Additional agreements to this Agreement shall be concluded in writing, shall be its integral parts and shall come into force since the signing by the Parties.

4.6 This Agreement is made in two copies, one copy for each Party in the Russian language, having equal legal force.

5. АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

СТОРОНА - 1:

НАО «Таразский университет имени М.Х.Дулати»

Юридический адрес:

Республика Казахстан, Жамбылская область,
город Тараз, улица Сулейманова 7,

Индекс: 080000

Тел. 8 /7262/ 42-65-52

БИН: 240940026321

Банк АО "Банк ЦентрКредит"

ИИК : KZ668562203140753935

БИК: KСJBKZKX

Кбе: 16

КНП : 861



Уполномоченное лицо

Есмаханов Б.М.

СТОРОНА - 2:

НИУ «Кыргызский экономический университет
имени М. Рыскулбекова»

Юридический адрес:

Кыргызская Республика, г. Бишкек,
ул. Тоголок Молдо, 58

Тел. +996 0312-32-55-09

Эл.почта: keu-2008@mail.ru

Валютный счет: 1091806855070118

«ОАО-Оптима Банк»



Руководитель

Кадыралиев А.Т.

5. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

PARTY-1:

Non-profit Joint-Stock Company «Taraz
University named after M.Kh. Dulaty»

Legal address:

Republic of Kazakhstan, Zhambyl region,
Taraz, Suleymenov str., 7,

Index: 080000

Tel. 8 /7262/ 42-65-52

BIN: 240940026321

Bank: JSC «Bank CenterCredit»

ИIC: KZ668562203140753935

BIC: KСJBKZKX

KBE: 16

KNP: 861



Authorized officer

B. Yesmakhanov

PARTY-2:

National Research University «Kyrgyz
Economic University named after M.
Ryskulbekov»

Legal address:

Kyrgyz Republic, Bishkek city,,
st. Togolok Moldo, 58

Tel. +996 0312-32-55-09

Email: keu-2008@mail.ru

Currency account: 1091806855070118

«OJSC-Optima Bank»



Supervisor

Kadyraliev A.T.